

# Contents

<i>Acknowledgements</i>	viii
<i>Abbreviations and symbols</i>	x
<b>1 Introduction</b>	<b>1</b>
1.1 What this book is about	1
1.2 What lexicographers do	2
1.3 How this book works	5
1.4 And finally ...	8
<b>PART I Pre-lexicography</b>	
<b>Introduction to Part I</b>	<b>15</b>
<b>2 Dictionary types and dictionary users</b>	<b>17</b>
2.1 The birth of a dictionary	18
2.2 Types of dictionary	24
2.3 Types of dictionary user	27
2.4 Tailoring the entry to the user who needs it	35
<b>3 Lexicographic evidence</b>	<b>45</b>
3.1 What makes a dictionary 'reliable'?	45
3.2 Citations	48
3.3 Corpora: introductory remarks	53
3.4 Corpora: design issues	57
3.5 Collecting corpus data	76
3.6 Processing and annotating the data	84
3.7 Corpus creation: concluding remarks	93
<b>4 Methods and resources</b>	<b>97</b>
4.1 Preliminaries	97
4.2 The dictionary-writing process	97



4.3 Software	103
4.4 The Style Guide	117
4.5 Template entries	123
<b>5 Linguistic theory meets lexicography</b>	<b>130</b>
5.1 Preliminaries	130
5.2 Sense relationships: similarities	132
5.3 Sense relationships: differences	141
5.4 Frame semantics	144
5.5 Lexicographic relevance	150
<b>6 Planning the dictionary</b>	<b>160</b>
6.1 Preliminaries	160
6.2 Types of lexical item	163
6.3 The constituent parts of a dictionary	176
6.4 Building the headword list	178
6.5 Organizing the headword list	190
6.6 Types of entry	193
<b>7 Planning the entry</b>	<b>200</b>
7.1 Preliminaries	200
7.2 Information in the various entry components	202
7.3 Entry structure	246
<b>PART II Analysing the data</b>	
<b>Introduction to Part II</b>	<b>261</b>
<b>8 Building the database (1): word senses</b>	<b>263</b>
8.1 Preliminaries	263
8.2 Finding word senses: the nature of the task	269
8.3 The contribution of linguistic theory	275
8.4 Word senses and corpus patterns: context disambiguates	294
8.5 Practical strategies for successful WSD	296
8.6 Conclusions	309



---

<b>9 Building the database (2): the lexical unit</b>	<b>317</b>
9.1 The entry	318
9.2 Data	322
9.3 Using template entries in database building	379
 <b>PART III Compiling the entry</b>	
<b>Introduction to Part III</b>	<b>383</b>
<b>10 Building the monolingual entry</b>	<b>385</b>
10.1 Preliminaries: resources for entry-building	386
10.2 Distributing information: MWEs, run-ons, and senses	394
10.3 Systems for handling grammar and labelling	399
10.4 Definitions: introduction	405
10.5 Definitions: content	413
10.6 Definitions: form	431
10.7 What makes a good definition?	450
10.8 Examples	452
10.9 Completing the entry	462
<b>11 The translation stage</b>	<b>465</b>
11.1 Transfer: translating the database	465
11.2 Equivalence factors	467
11.3 Finding equivalents	473
11.4 Putting translations into the database	479
<b>12 Building the bilingual entry</b>	<b>484</b>
12.1 Resources for entry-building	486
12.2 Distributing information throughout the entry	490
12.3 Writing the entry	499
<b>Bibliography</b>	<b>515</b>
<b>Index</b>	<b>531</b>